

East Asian Economic  
and Socio-cultural Studies  
東亞經濟與社會文化論叢

Edited by Angela Schottenhammer (蕭婷)

East Asian Maritime History 12

2014

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Tribute, Trade and Smuggling  
Tributo, Comercio y Contrabando  
Commercial, Scientific and Human Interaction  
in the Middle Period and Early Modern World  
Interacciones Comerciales, Científicas y Humanas  
en el Mundo de la Edad Media y Moderna

Edited by  
Angela Schottenhammer (蕭婷)

2014  
Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

This publication of this volume is part of the MCRI (Major Collaborative Research Initiative) project sponsored by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

A poem of the Qing scholar Zhu Peizhang 朱佩章, a Chinese doctor and Confucian scholar, native of Tingzhou 汀州, Fujian, who is interrogated in Japan by Fukami Kudayū 深見九大夫 (1691–1773).

Source: Reprint from the *Nagasaki tosan* 長崎土産, in Ōba Osamu 大庭脩 (ed.), *Kyōhō jidai no Nit-Chū kankei shiryō* 享保時代の日中関係資料 2 <朱氏三兄弟集>. *Kinsei Nit-Chū kōshō shiryō shū* 近世日中交渉史料集 3. [Kansai daigaku Tōzai gakujutsu kenkyūjo shiryō shūkan 關西大學東西學術研究所資料集刊 9–3]. (Kyōto: Kansai daigaku shuppansha, 1995), 688.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek  
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet at <http://dnb.dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2014

This work, including all of its parts, is protected by copyright.

Any use beyond the limits of copyright law without the permission of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies particularly to reproductions, translations, microfilms and storage and processing in electronic systems.

Printed on permanent/durable paper.

Printing and binding: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 1860-1812

ISBN 978-3-447-10238-4

## Contents

List of Illustrations.....	ix
----------------------------	----

ANGELA SCHOTTENHAMMER

Tribute, Trade, and Smuggling: An Introduction .....	1
--	---

### COMMERCIAL INTERACTION

OLÁH CSABA

Brokers, Officials and Foreign Trade in Ming China.....	23
---	----

IGAWA KENJI 伊川健二

The Concrete Image of the Smuggling Trade in Sixteenth-Century East Asia.....	41
---	----

MANEL OLLÉ

El factor Europeo en la Dialéctica entre Comercio, Contrabando y Piratería en las Costas de China de los Siglos XVI y XVII .....	55
---	----

ROBERT ANTONY

War, Trade and Piracy in the Early Modern Gulf of Tonkin .....	77
--	----

MICHAEL LIMBERGER

Trade and War: Antwerp's Struggle Concerning Trade Tariffs During and After the Dutch Revolt.....	95
--	----

MARIANO BONIALIAN

El Pacífico Colonial: Una Economía Mundo? .....	109
---	-----

## SCIENTIFIC INTERACTION

PAUL D. BUELL

- The Early Indian Ocean Trade in Medicinals:  
Some Indications from Chinese Sources ..... 133

ANA VALENZUELA

- East Asian Stills:  
Distillation Influences in Mezcal (agave spirits) Production in Mexico..... 141

MATHIEU TORCK

- The Transfer of Medical Knowledge between China and Japan:  
The *Yizong jinjian* Featuring a Text on Scurvy as a Case-study..... 155

ANGELA SCHOTTENHAMMER

- Exchange of Medicinal Knowledge and Specialists in Early Modern East Asia:  
The Triangle of China, Japan and the Ryūkyū Islands ..... 165

BARBARA SEYOCK

- On the Legacy of Korean Potters in Former Hizen Province (Japan) ..... 189

## HUMAN INTERACTION

BRIGIT M. TREMML-WERNER

- Communication Challenges in the China Seas:  
A Survey of Early Modern ‘Manila Linguists’ ..... 207

WIM DE WINTER

- A Reflection on Cultural Interaction through European-Chinese Relations  
in Seventeenth-century Hirado: Gift-giving in a Context of Blurred Borders  
Between Social Relations, Trade and Smuggling.....229

PAULINA MACHUCA

- La Tuba en México y Filipinas:  
Intercambios Sociales y Transculturalidad, Siglos XVI–XXI ..... 247

MELBA FALCK REYES, HÉCTOR PALACIOS  
 Mercaderes Japoneses en la Guadalajara del Siglo XVII..... 269

TORSTEN FEYS  
 The Smuggling of ‘Contraband Chinese’ and the other ‘Chinese’ from Europe:  
 Comparing Trans-Pacific with Trans-Atlantic Illegal Migration to the US  
 1875–1917 ..... 291

BIBLIOGRAPHY ..... 321

INDEX ..... 355